

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

GEORGE ABELA
President

18 ta' Mejju, 2010

ATT Nru III tal-2010

ATT biex jawtorizza u jirregola l-ġbir ta' self bil-għan li jsiru ftehim ta' self mill-ġdid mar-Repubblika Ellenika.

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:-

1. (1) It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att huwa l-Att tal-2010 dwar Self tal-Gvern u l-Għoti ta' Self lir-Repubblika Ellenika. Titolu fil-qosor u bidu fis-sehh.

(2) Dan l-Att għandu jidhol fis-sehh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-Finanzi jista' jstabbilixxi b'avviż fil-Gazzetta, u dati differenti jistgħu jiġu hekk stabbiliti għal disposizzjonijiet jew għanijiet differenti ta' dan l-Att.

2. F'dan l-Att sakemm il-kuntest ma jeħtieġx xort'ohra - Tifsir.

"Fond Konsolidat" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-artikolu 124 tal-Kostituzzjoni;

"Ftehim dwar Faċilità ta' Self" jinkludi kull ftehim approvat mill-Istati Membri fiż-zona Euro skont id-deċiżjoni tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea li jipprovdi għas-self ta' flus lir-Repubblika Ellenika, liema ftehim ġie mqieghed fuq il-Mejda tal-Kamra tad-Deputati;

"Ftehim tbejn il-Kredituri" jinkludi kull ftehim li jkun sar bejn l-Istati Membri fiż-żona Euro u l-Kummissjoni Ewropea rigward self bilaterali miġbur mill-Istati Membri fiż-żona Euro lir-Repubblika Ellenika, liema ftehim ġie imqiegħed fuq il-Mejda tal-Kamra tad-Deputati;

"Il-Kummissjoni Ewropea" tfisser il-Kummissjoni tal-Komunità Ewropea;

"Malta" għandha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-artikolu 124 tal-Kostituzzjoni ta' Malta;

"Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-finanzi.

Awtorità li
jingabar self.

3. (1) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, il-Gvern ta' Malta jista', għall-finijiet tal-artikolu 4, jissellef ammonti ta' flus f'Malta, li fit-total ma jeċċedux tletin miljun Euro u dawk l-ammonti oħra ta' flus kif il-Kamra tad-Deputati tista' b'riżoluzzjoni minn żmien għal żmien tawtorizza.

Kap. 161.

(2) Għall-fini li jingabru l-imsemmija ammonti ta' flus permezz ta' self, il-Ministru huwa hawnhekk awtorizzat li jissellef l-imsemmija ammonti ta' flus skont dawk it-termini u bla ħsara għal dawk il-kundizzjonijiet li l-imsemmi Ministru jista' japprova taħt id-disposizzjonijiet tal-Ordinanza dwar Self Lokali (*Stock* u Titoli Reġistrati), sabiex joħroġ titoli f'Malta:

Iżda l-Ministru jista' wkoll meta jqis li huwa espedjenti li hekk isir għal raġunijiet ta' urġenza, jawtorizza l-użu temporanju ta' fondi mill-Fond Konsolidat sabiex jiġu sodisfatti l-ħtiġiet ta' finanzjament tal-Ftehim dwar Faċilità ta' Self u tal-Ftehim bejn il-Kredituri sakemm jinkiseb ir-rikavat tas-self imsemmi fl-artikolu 3.

Għan tas-self.

4. (1) Minkejja xi disposizzjonijiet oħra fil-liġi, il-flus mislufa taħt l-awtorità ta' dan l-Att għandhom jiġu approprijati u applikati bil-għan li jidhlu fi ftehim ta' self mill-ġdid, konklużi bejn il-Gvern ta' Malta, bħala min isellef, u r-Repubblika Ellenika, bħala min jissellef, għal ammont identifikat, skont u fil-qafas ta' Ftehim dwar Faċilità ta' Self u skont Ftehim bejn il-Kredituri.

(2) Is-self ta' flus mill-ġdid mislufin skont dan l-Att għal xi għan għajr dak speċifikat taħt is-subartikolu (1) jista' jsir biss f'dak il-mod u għal dak il-għan li l-Kamra tad-Deputati tista', permezz ta' riżoluzzjoni, tiddetermina.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 219 tal-11 ta' Meju, 2010.

MICHAEL FRENDU
Speaker

RAYMOND SCICLUNA
Aġent Skrivani tal-Kamra tad-Deputati

I assent.

(L.S.)

GEORGE ABELA
President

18th May, 2010

ACT No. III of 2010

AN ACT to authorise and regulate the raising of loans for the purpose of entering into re-lending agreements with the Hellenic Republic.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:-

Short title and commencement.

1. (1) The short title of this Act is the Government Borrowing and Granting of Loans to the Hellenic Republic Act, 2010.

(2) This Act shall come into force on such a date as the Minister responsible for finance may by notice in the Gazette establish, and different dates may be so established for different provisions or different purposes of this Act.

Interpretation.

2. In this Act, unless the context otherwise requires -

"Consolidated Fund" has the same meaning assigned under article 124 of the Constitution;

"the European Commission" means the Commission of the European Community;

"Intercreditor Agreement" includes any agreement entered into between the Euro Area Member States and the European Commission regarding pooled bilateral loans by Euro Area Member States to the Hellenic Republic, which agreement has been laid on the Table of the House of Representatives;

"Loan Facility Agreement" includes any agreement approved by the Euro Area Member States in pursuance of a decision of the Council of the European Union providing for the lending of money to the Hellenic Republic, which agreement has been laid on the Table of the House of Representatives;

"Malta" has the same meaning assigned to it by article 124 of the Constitution of Malta;

"Minister" means the Minister responsible for finance.

3. (1) Subject to the provisions of this Act, the Government of Malta may, for the purposes of article 4, borrow sums of money in Malta, for an amount which in total do not exceed thirty million Euro and such other sums of money as the House of Representatives may from time to time by resolution authorise. Authority to raise loan.

(2) For the purpose of raising the aforesaid sums of money by way of loan, the Minister is hereby authorised to borrow the said sums of money on such terms and subject to such conditions as the said Minister may approve under the provisions of the Local Loans (Registered Stock and Securities) Ordinance, in order to issue stock in Malta: Cap. 161.

Provided that the Minister may also when he deems it expedient to do so for reasons of urgency, authorise the temporary use of funds from the Consolidated Fund in order to meet the financing requirements of the Loan Facility Agreement and the Intercreditor Agreement until such time as the proceeds of the borrowing referred to in article 3 shall be obtained.

4. (1) Notwithstanding any other provision of the law, any money borrowed under the authority of this Act shall be appropriated and applied for the purpose of entering into re-lending agreements, concluded between the Government of Malta, as lender, and the Hellenic Republic, as borrower, for an identified amount, in pursuance and within the framework of a Loan Facility Agreement and in pursuance of an Intercreditor Agreement. Purpose of loans.

(2) The re-lending of money borrowed in terms of this Act for any purpose other than the purpose specified under sub-article (1) may only be done in such manner and for such purpose as the House

A 184

of Representatives may by resolution determine.

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 219 of the
11th May, 2010.

MICHAEL FREND
Speaker

RAYMOND SCICLUNA
Acting Clerk to the House of Representatives